



**UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO**

**ESCUELA DE POSGRADO  
PROGRAMA ACADÉMICO DE MAESTRÍA EN GESTIÓN  
DE LOS SERVICIOS DE LA SALUD**

**Adaptación cultural y validación del cuestionario Calidad de Vida Específico  
en Acné (Acné-QoL) en Perú, 2021**

**TESIS PARA OBTENER EL GRADO ACADÉMICO DE:  
Maestro en Gestión de los Servicios de la Salud**

**AUTOR:**

Mejía Granilla, Raphael Alberto ([orcid.org/0000-0002-5924-5120](https://orcid.org/0000-0002-5924-5120))

**ASESOR:**

Dr. Jacinto Joaquín, Vértiz Osores ([orcid.org/0000-0003-2774-1207](https://orcid.org/0000-0003-2774-1207))

**LÍNEA DE INVESTIGACIÓN:**

Calidad de las prestaciones asistenciales y gestión del riesgo

LIMA – PERÚ

2022

## **DEDICATORIA**

A mi amada compañera Teresa Campana quien se manera incansable y tenaz estuvimos nuevamente juntos tal como paso en el pregrado donde la conocí; para sacar adelante este proyecto de vida que nos trazamos y que no será la última porque la vida continua hasta el último aliento. Seguidamente a mis hijos Raphael y Leonardo los de la generación “centenial” o generación Z de esta época su apoyo de informática.



## **AGRADECIMIENTO**

A la Universidad Cesara Vallejo y su plana docente de la Maestría; por darme la oportunidad de concretizar mi formación académica.

A mis colegas del servicio de Dermatología de la Clínica Internacional y Dermaclinic por todo su apoyo

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

	<b>Pág.</b>
Dedicatoria	ii
Agradecimiento	iii
Índice de contenidos	iv
Índice de Tablas	v
Índice de Figuras	vii
Resumen	viii
Abstract	ix
I. INTRODUCCIÓN	01
II. MARCO TEÓRICO	04
III. METODOLOGÍA	14
3.1. Tipo y diseño de investigación	14
3.2. Variables, operacionalización	14
3.3. Población, muestra y muestreo	15
3.4. Técnicas e instrumentos de recolección de datos	16
3.5. Procedimientos	16
3.6. Método de análisis de datos	17
3.7. Aspectos éticos	18
IV. RESULTADOS	19
V. DISCUSIÓN	28
VI. CONCLUSIONES	32
VII. RECOMENDACIONES	33
REFERENCIAS	34
ANEXOS	

## ÍNDICE DE TABLAS

	Pág.
Tabla 1	7
Tabla 2	16
Tabla 3	21
Tabla 4	21
Tabla 5	22
Tabla 6	23
Tabla 7	25
Tabla 8	26
Tabla 9	26
Tabla 10	27

## ÍNDICE DE FIGURAS

	Pág.
Figura 1 Diagrama de flujo del proceso de traducción y adaptación del cuestionario Calidad de Vida Especifico en acné (Acne-QoL) al idioma español peruano.	20
Figura 2 Conglomerado de las asociaciones entre las dimensiones de la variable	24

## RESUMEN

El objetivo de la investigación fue realizar la adaptación cultural (validación lingüística y psicométrica de un cuestionario de calidad de vida específica para el acné (Acné-QoI). El enfoque fue el cuantitativo, investigación con diseño instrumental descriptivo. La muestra estuvo conformada por 207 pacientes usuarios de la consulta externa. Los resultados permitieron adaptar culturalmente el cuestionario calidad de vida para el acné al contexto peruano a través de dos traducciones del idioma original al español, y dos retraducciones del español al inglés, con lo cual se consiguió una versión del cuestionario adaptada al español de Perú conceptual y lingüísticamente equivalente al cuestionario original, además de someterlo a juicio de expertos (06) quienes le dieron la categoría de aplicable, el análisis factorial confirmatorio permitió confirmar los 04 dominios, y la fiabilidad mediante Alfa de Cronbach 0.943 y mitad dividida de 0.888. Se concluyó que el cuestionario específico para el acné (Acne-QoL-Pe) está adaptado lingüísticamente, es válido y confiable y puede ser utilizado en cualquier sistema de salud que atienda a población con acné.

**Palabras clave:** *calidad de vida relaciona con la salud, acné, validación lingüística, validación psicométrica.*



## ABSTRACT

The objective of the research was to carry out the cultural adaptation (linguistic and psychometric validation of a specific quality of life questionnaire for acne (Acne-QoL). The approach was quantitative, research with descriptive instrumental design. The sample consisted of 207 patients using the outpatient clinic. The results made it possible to culturally adapt the quality of life questionnaire for acne to the Peruvian context through two translations from the original language to Spanish, and two retranslations from Spanish to English, with which a version of the questionnaire adapted to Peruvian Spanish conceptually and linguistically equivalent to the original questionnaire, in addition to submitting it to the judgment of experts (06) who gave it the category of applicable, the confirmatory factor analysis allowed to confirm the 04 domains, and the reliability using Cronbach's Alpha 0.943 and half divided by 0.888. It was concluded that the specific questionnaire par to acne (Acne-QoL-Pe) is linguistically adapted, valid and reliable and can be used in any health system that serves the population with acne.

**Keywords:** health-related quality of life, acne, linguistic validation, psychometric validation.



**UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO**

**ESCUELA DE POSGRADO**

**MAESTRÍA EN GESTIÓN DE LOS SERVICIOS DE LA SALUD**

**Declaratoria de Autenticidad del Asesor**

Yo, VERTIZ OSORES JACINTO JOAQUIN, docente de la ESCUELA DE POSGRADO MAESTRÍA EN GESTIÓN DE LOS SERVICIOS DE LA SALUD de la UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO SAC - LIMA NORTE, asesor de Tesis titulada: "ADAPTACIÓN CULTURAL Y VALIDACIÓN DEL CUESTIONARIO CALIDAD DE VIDA ESPECÍFICO EN ACNÉ (ACNÉ-QOL) EN PACIENTES DE DERMATOLOGÍA, LIMA 2021", cuyo autor es MEJIA GRANILLA RAPHAEL ALBERTO, constato que la investigación cumple con el índice de similitud establecido, y verificable en el reporte de originalidad del programa Turnitin, el cual ha sido realizado sin filtros, ni exclusiones.

He revisado dicho reporte y concluyo que cada una de las coincidencias detectadas no constituyen plagio. A mi leal saber y entender la Tesis cumple con todas las normas para el uso de citas y referencias establecidas por la Universidad César Vallejo.

En tal sentido, asumo la responsabilidad que corresponda ante cualquier falsedad, ocultamiento u omisión tanto de los documentos como de información aportada, por lo cual me someto a lo dispuesto en las normas académicas vigentes de la Universidad César Vallejo.

LIMA, 11 de Enero del 2022

<b>Apellidos y Nombres del Asesor:</b>	<b>Firma</b>
VERTIZ OSORES JACINTO JOAQUIN <b>DNI:</b> 16735482 <b>ORCID</b> 0000-0003-2774-1207	Firmado digitalmente por: JVERTIZO el 11-01-2022 22:18:31

Código documento Trilce: TRI - 0266846